

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA
SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



URADNI LIST

ZVEZEK IV

Št. 36 - 31. decembra 1951

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika
britsko - ameriških sil, S. T. O.

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

Ukaz št. 188

PODALJŠANJE NAJEMNIH IN PODNAJEMNIH POGODB

Ker imam za priporočljivo in potrebno podaljšati najemne in podnajemne pogodbe v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELOW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM:

ČLEN I

PODALJŠANJE NAJEMNIH IN PODNAJEMNIH POGODB

Najemne in podnajemne pogodbe, ki so bile z ukazom št. 175 z dne 20. septembra 1950 podaljšane do 31. decembra 1951, se s tem dalje podaljšajo do 31. decembra 1952.

ČLEN II

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem

V Trstu, dne 19. decembra 1951.

JOHN L. WHITELOW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/187

Ukaz št. 189

PREDPISI O AMORTIZACIJI OBVEZNIC, IZSTAVLJENIH ZA BANČNE VLOGE

Ker sodim, da je priporočljivo izdati predpise o amortizaciji obveznic, izstavljenih za bančne vloge, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELOW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

V primeru izgube, uničenja ali odvzema obrestljivih obveznic ali vložnih knjižic na ime, mora oni, na čigar ime so izstavljene oni ali, ki dokaže svojo pravico nanje in ki želi dobiti duplikat, izgubo prijaviti emisijskemu zavodu, in sicer pri tisti njegovi agenciji, kjer se more dvigniti plačilo na obveznico ali vložno knjižico.

ČLEN II

Prijava omenjena v prejšnjem členu, mora vsebovati vse podatke za določitev obveznice ali vložne knjižice in za ugotovitev okolnosti, kako je bila izgubljena; če vloži prijavo druga oseba kot ona, na katero se obveznica ali vložna knjižica glasi, ji morajo biti priloženi dokazi o pravici prijavitelja.

ČLEN III

Po prejemu prijave mora emisijski zavod zabeležiti zaporo prijavljene obveznice ali vložne knjižice v svojih knjigah in nabiti v prostorih za občinstvo pri tisti svoji agenciji, kjer je vrednotnica izplačljiva, obvestilo, s katerim se neznani imetnik poziva, da jo izroči emisijskemu zavodu ali pa vloži svoj ugovor v roku 90 dni od dneva, ko se obvestilo objavi, z opozorilom, da bo sicer izrečna obveznica ali vložna knjižica za neveljavno.

ČLEN IV

Ugovor se mora vložiti pri sodišču, ki je pristojno po vrednosti obveznice, s pozivom pred sodišče (tožbo), ki se mora notificirati emisijskemu zavodu na roke agencije, kjer je obveznica ali vložna knjižica izplačljiva, ter onemu, ki je vložil prijavo.

Ugovor je dopusten le, če se obenem položi obveznica ali vložna knjižica pri sodni pisarnici, razen če ugovor vloži emisijski zavod sam.

Če se ugovor imetnika obveznice zavrne, se obveznica ali vložna knjižica, položena po določbah prejšnjega odstavka, po pravomočnosti sodbe izroči prijavitelju.

ČLEN V

Če poteče rok, določen v členu III, ne da bi bila obveznica ali vložna knjižica najdena ali vrnjena in ne da bi bil vložen ugovor, mora emisijski zavod izdati prijavitelju duplikat.

Čeprav je imetnik vrednotnice vložil ugovor, sme emisijski zavod izstaviti duplikat, če prijavitelj predloži potrdilo sodne pisarnice, da je bilo zadevno sodno postopanje ustavljeno.

ČLEN VI

V primeru izgube, uničenja ali odvzema hranilnih ali vložnih knjižic na prinosnika ali onih, ki za take veljajo, mora posestnik knjižice to prijaviti emisijskemu zavodu pri tisti agenciji, kjer je knjižica izplačljiva in po možnosti navesti naslov knjižice in vsoto, na katero se glasi, kakor tudi druge podatke, ki služijo za določitev knjižice, za dokaz pravice prijavitelja in za ugotovitev okolnosti, kako je bila knjižica izgubljena.

Po prejemu prijave mora emisijski zavod zabeležiti zaporo prijavljene knjižice v svojih knjigah ter se vzdržati vsakega opravlila, ki bi ga kdo glede knjižice zahteval.

Na zahtevo, prijavitelja mu sme emisijski zavod izstaviti prepis prijave, pri tem pa ne sme pristaviti nobenih podatkov, s katerimi bi se mogla knjižica točneje določiti.

ČLEN VII

Poleg tega mora prijavitelj v 15 dneh od dneva, ko je vložil prijavo, vložiti pri predsedniku tribunala ali pri pretorju, kdor od nju je pač po vrednosti pristojen, obrazložen predlog, ki mu morajo biti priloženi vsi dokazi, s katerimi more predlagatelj dokazati posest knjižice, o kateri trdi, da je bila izgubljena, uničena ali odvzeta.

Predlagatelj mora poslati emisijskemu zavodu na roke tiste njegove agencije, kjer je vložna knjižica izplačljiva, s priporočenim pismom proti potrdilu prejema prepis predloga na nekolokovanem papirju; v petih dneh po prejemu tega pisma mora zavod poslati predsedniku tribunala oziroma pretorju zaupnim potom prepis celotnega računa o knjižici, na katero bi se mogel predlog nanašati.

ČLEN VIII

Ko poteče 25 dni od dneva, ko je bila vložena prijava in če emisijski zavod v tem roku ne prejme priporočenega pisma, omenjenega v prejšnjem členu, velja kakor da zapora ni bila zabeležena; vendar zavod ne sme ustreči nobeni zahtevi glede knjižice, dokler ne potrdi sodna pisarnica tribunala oziroma preture, da ni bil vložen noben predlog.

ČLEN IX

Če predsednik tribunala oziroma pretor, ko je primerno preveril trditve in zatrjevano pravico predlagatelja obenem s prepisom računa, omenjenega v členu VII, in ko je po potrebi zahteval od emisijskega zavoda nadaljne zaupne podatke, sodi, da podatki in dokazi v predlogu niso zadosti, sme pozvati predlagatelja zaradi točnejših pojasnil in izvesti nadaljne potrebne dokaze kakor tudi odrediti, da predlagatelj s prisego potrdi svoje trditve v predlogu.

Če pa predsednik tribunala oziroma pretor sodi, da so trditve v predlogu verjetne in predloženi dokazi zadostni, mora čimprej izdati odlok, v katerem mora navesti podatke o knjižici, izreči, da je neveljavna in pooblastiti emisijski zavod, da izstavi duplikat, ko poteče najmanj 90 in največ 180 dni od dneva, ko se objavi odlok ali izvleček odloka v Uradnem listu Zavezniške vojaške uprave, izdaja Bis, pod pogojem, če imetnik knjižice medtem ne vloži ugovora.

Upoštevajoč višino zneska vložne knjižice in druge okolnosti sme predsednik tribunala oziroma pretor odrediti, da se odlok razen v Uradnem listu objavi še v drugih dnevnikih ali periodičnih listih tistega kraja, kjer je vložna knjižica izplačljiva.

ČLEN X

Predlagatelj mora odlok, s katerim se vložna knjižica ozreka za neveljavno, sporočiti emisijskemu zavodu na roke tiste agencije, kjer je vložna knjižica izplačljiva; emisijski zavod mora odlok ali izvleček odloka nabiti skozi 90 dni v prostorih za občinstvo pri zgoraj omenjeni agenciji.

ČLEN XI

Če je po višini dobroimetja v vložni knjižici pristojen pretor, mora v odloku, s katerim izreka knjižico za neveljavno, pooblastiti emisijski zavod, da izstavi duplikat po poteku 90 dni od dneva, ko se odlok ali izvleček odloka nabije v prostorih za občinstvo pri tisti agenciji emisijskega zavoda, kjer je knjižica izplačljiva, pod pogojem, da medtem ni bil vložen noben ugovor, pri čemer druge objave niso potrebne.

ČLEN XII

Ugovor se mora vložiti pri sodišču, ki je izdalo odlok, in sicer s pozivom pred sodišče (tožbo), ki se mora notificirati emisijskemu zavodu na roke agencije, kjer je knjižica izplačljiva, ter onemu, ki je vložil predlog.

Ugovor je dopusten le, če se obenem položi knjižica pri sodni pisarnici, razen če ugovor vloži emisijski zavod sam.

Če se ugovor imetnika knjižice zavrne, se knjižica, položena po določbah prejšnjega odstavka, po pravomočnosti sodbe izroči predlagatelju.

ČLEN XIII

Ko potečejo roki, določeni v členih IX, X in XI, ne da bi bil vložen ugovor in ne da bi bila izgubljena knjižica najdena ali vrnjena, mora emisijski zavod izdati predlagatelju duplikat.

ČLEN XIV

Čeprav je imetnik knjižice vložil ugovor, sme emisijski zavod izstaviti duplikat, če predlagatelj predloži potrdilo sodne pisarnice, da je bilo zadevno sodno postopanje ustavljeno.

ČLEN XV

Če se po predpisih tega ukaza izstavijo duplikati obveznic na ime in vložnih knjižic na ime ali na prinosnika, ugasnejo vse pravice imetnika teh vrednotnic napram emisijskemu zavodu, dočim ostanejo v veljavi pravice, ki jih morda ima proti onemu, ki je zaprosil za duplikat.

ČLEN XVI

Vsa opravila, ki so v zvezi s proglasitvijo neveljavnosti izgubljenih obveznic ali knjižic in z izstavitvijo zadevnih duplikatov, gredo na breme prijavitelja oziroma predlagatelja.

Vsa opravila, ki so potrebna za doseg duplikata obrestljivih obveznic, vložnih knjižic ali pologov na ime ali na prinosnika, so oproščena kolkovne takse, če dotične vrednotnice ne presegajo zneska 50.000 lir.

ČLEN XVII

V primeru lažnjive prijave izgube obveznic ali knjižic veljajo kazni, ki jih določa kazenski zakonik.

ČLEN XVIII

Predpisi tega ukaza veljajo samo za zakonito obstoječa in pooblaščena podjetja za opravljanje kreditnih poslov in zbiranje hranilnih vlog, pri čemer se razveljavijo vsi prejšnji zakoni in predpisi, ki niso združljivi s predpisi tega ukaza.

Podjetja, ki opravljajo kreditne posle in zbirajo prihranke, smejo določiti posebna pravila za poenostavljenje izstavitve duplikatov v primerih, če dobroimetje v obveznici ali knjižici ne presega 10.000 lir.

ČLEN XIX

Postopek po tem ukazu velja tudi v primeru izgube, uničenja ali odvzema polic, potrdil in drugih listin neglede na njihovo oznako in na to, ali se glasijo na ime ali na prinosnika, če so te listine izstavljene za vrednostne papirje ali vrednote, ki so položene pri kreditnih zavodih ter ustanovah in družbah, naštetih v kr. zak. odloku z dne 12. marca 1936 št. 375, spremenjenem v zakon z dne 7. marca 1938 št. 141 s kasnejšimi spremembami.

ČLEN XX

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 30. decembra 1951.

JOHN L. WHITELAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/163

Ukaz št. 190

PREDPISI O PRAZNIKIH — SPREMEMBA UKAZA ŠT. 200/1949

Ker imam za priporočljivo spremeniti sedanje predpise o praznikih v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELOW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

K splošnim praznikom, naštetim v odstavku 1 člena II ukaza št. 200 z dne 24. oktobra 1949 se doda 2. junij (praznik pomladi).

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 20. decembra 1951.

JOHN L. WHITELOW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/186

Ukaz št. 191

SPREMEMBA UKAZA ŠT. 179/1951

PREDPISI ZA GIBANJE OSEB, KI PRIHAJAJO IN ODHAJAJO IZ BRITSKO-AMERIŠKE CONE SVOBODNEGA TRŽAŠKEGA OZEMLJA

Ker sodim, da je priporočljivo spremeniti preglednico, ki je priložena k ukazu št. 179 z dne 12. novembra 1951 in ki vsebuje predpise za gibanje oseb, ki prihajajo in odhajajo iz britsko-ameriške cone Svobodnega tržaškega ozemlja,

zato jaz, JOHN L. WHITELOW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

UKAZUJEM :

ČLEN I

SPREMEMBA PREGLEDNICE, PRILOŽENE K UKAZU ŠT. 179/1951

Odstavek „C. Kontrolne točke za prihod in odhod po morju“ v preglednici, ki je priključena k ukazu št. 179 z dne 12. novembra 1951, se črta in nadomesti z naslednjim :

„C. Kontrolne točke za prihod in odhod po morju

Pomol Bersaglieri

Pomol Pescheria

Pomol Aquilinia

Stara prosta luka

Nova prosta luka.“

ČLEN II

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 21. decembra 1951.

JOHN L. WHITELAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/C/51/192

Ukaz št. 192

PREDPISI V PRID VAJENCEM — SPREMEMBA UKAZA ŠT. 5/1951

Ker sodim, da je priporočljivo začasno podaljšati do 31. decembra 1952 rok za prispevek Zavezniške vojaške uprave, namenjene za izvežbanje vajencev v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

PRISPEVEK ZAVEZNIŠKE VOJAŠKE UPRAVE

Rok 31. decembra 1951 v členu I ukaza št. 5 z dne 10. januarja 1951 se črta in nadomesti z rokom 31. decembra 1952.

ČLEN II

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 21. decembra 1951.

JOHN L. WHITELAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/201

Ukaz št. 193

PREDPISI ZA JEMANJE VZORCEV IN ZA ANALIZO MOKE IN KRUHA

Ker sodim, da je priporočljivo izdati predpise za jemanje vzorcev in za analizo moke in kruha v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

MOKA

A) Jemanje vzorcev moke

Pri moki v vrečah se morajo vzorci vzeti iz zunanje strani in srede več vreč in se nato temeljito pomešati. Pri moki, ki je v zabojih ali se hrani na drug način, se morajo vzorci vzeti na raznih krajih dotične količine in nato združiti ali temeljito pomešati. Iz te mešanice se morajo nato vzeti trije vzorci po 200 gramov vsak.

Ker je potrebno obvarovati vzorce pred ovlaženjem ali izgubo vode, se morajo staviti v steklene posode, tesno zaprte z zamaški iz zmlatega stekla ali z zamaški iz plutovine, ki se morajo skrbno prevleči s parafinom. Če ni steklenih posod, se smejo uporabiti močne papirnate

vrečice ; v tem primeru se mora surova teža vsakega poedinega vzorca kar najnatančneje določiti z na decigram občutljivo tehtnico. Tudi laboratorij, kateremu se pošlje vzorec zaradi prve analize, naj takoj po prejemu kontrolira težo vzorcev in jo označi na posodi. Poleg tega se mora teža vsakega poedinega vzorca omeniti v zapisniku o jemanju vzorcev. Za zapiranje posod se pečatni vosek ne sme uporabiti.

Vzorci se morajo vzeti iz vreč, ki so zapečateni ali tako zaprte, da ne more nastati dvom o mlinu, ki je izdelal moko.

V drugačnem primeru se morajo vzorci vzeti neposredno v mlinu.

Vzorci se morajo zaviti tako, da se zjamči pristnost in prepreči vsaka zloraba z odpiranjem ; na vsaki posodi mora biti podpis imetnika moke ali njegovega zastopnika ter podpis osebe, ki je vzela vzorec. Dva vzorca se morata takoj poslati laboratoriju, ki je pooblaščen za prvo analizo. Uspeh analize se mora sporočiti prizadeti osebi s priporočenim pismom v 20 dneh od dneva, ko vzorci dosepejo v laboratorij. Tretji vzorec hrani imetnik moke ali njegov zastopnik.

Eden od obeh vzorcev, ki jih prejme laboratorij, služi za analizo, drugi pa se mora hraniti zaradi morebitne kontrole največ dva mesca od dneva, ko ga je laboratorij prejel.

O vsakem jemanju vzorca se mora sestaviti zapisnik v dveh izvodi, od katerih se mora eden poslati laboratoriju, ki opravi prvo analizo, drugi izvod pa se izroči prizadeti stranki.

V zapisniku mora biti označen razlog za jemanje vzorcev ter morebitne pripombe imetnika moke ali njegovega zastopnika.

Prizadeta stranka sme izpodbijati ugotovitve in zaključke analize v 10 dneh od dneva ko so ji bili sporočeni, in zahtevati od conskega predsednika, da odredi revizijo analize, ki je mora opraviti kemični laboratorij za carine in neposredne davke v Trstu.

Ugovor proti analizi mora biti napisan na predpisanem kolkovanem papirju in mu mora biti priložena pobotnica o plačilu zneska, ki ga je pritožnik položil pri državni blagajni. Če se ugotovi, da prijavljena kršitev ne obstoja, se polog vrne.

B) Analiza

Preizkus organske sestave

Obvezne ugotovitve :

- 1) določitev množine vode
- 2) določitev množine pepela
- 3) določitev množine lepiva.

Postranske ugotovitve :

- 1) določitev množine pepela, ki ni topljiv v hidroklorični kislini
- 2) določitev množine celuloze
- 3) obstoj tujih rudninskih snovi.

KRUH

A) Jemanja vzorcev kruha

Pri kruhu se morajo vzeti trije vzorci kruha v prostorih, kjer se prodaja občinstvu.

Pri tem je treba upoštevati srednja kakovost kruha, ki je na prodajo.

Količina kruha ne sme biti manjša kor 200 gramov za vsak vzorec. Če je mogoče, se morajo vzeti celi kosi kruha. Vzorec se morajo zaviti v trden papir, nakar se mora stehitati surova teža z na decigram občutljivo tehtnico.

Za zapiranje teh ovojev se pečatni vosek ne sme uporabiti.

Tudi laboratorij, kateremu se pošlje vzorec zaradi prve analize, naj takoj po prejemu kontrolira težo in jo označi na ovoju.

Poleg tega mora biti teža vsakega poedinega vzorca zapisana v zapisniku o jemanju vzorcev.

Vzorci se morajo zaviti tako, da se zjamči pristnost in prepreči vsaka zloraba z odpiranjem; na vsaki posodi mora biti podpis imetnika kruha ali njegovega zastopnika ter podpis osebe, ki je vzela vzorec. Dva vzorca se morata takoj poslati laboratoriju, ki je pooblaščen za prvo analizo. Uspeh analize se mora sporočiti prizadeti osebi s priporočenim pismom v 20 dneh od dneva, ko vzorec dospejo v laboratorij. Tretji vzorec hrani imetnik kruha ali njegov zastopnik. Eden od obeh vzorcev, ki jih prejme laboratorij, služi za analizo, drugi pa se mora hraniti zaradi morebitne kontrole največ dva mesca od dneva, ko ga je laboratorij prejel.

O vsakem jemanju vzorcev se mora sestaviti zapisnik v dveh izvodih, od katerih se mora eden poslati laboratoriju, ki opravi prvo analizo, drugi izvod pa se izroči prizadeti stranki.

V zapisniku mora biti označen razlog za jemanje vzorcev ter morebitne pripombe imetnika kruha ali njegovega zastopnika.

Prizadeta stranka sme z ugovorom izpodbijati ugotovitve in zaključke analize v 10 dneh od dneva, ko so ji bili sporočeni, in zahtevati od conskega predsednika, da dredi revizijo analize, ki jo mora opraviti kemični laboratorij za carine in neposredne davke v Trstu.

Ugovor proti analizi mora biti napisan na predpisanem kolkovanem papirju in mu mora biti priložena pobotnica o plačilu zneska, ki ga je pritožnik položil pri državni blagajni. Če se ugotovi, da prijavljena kršitev ne obstoja, se polog vrne.

B) Analiza

Ker obstoja največja kršitev predpisov o peki kruha v pomanjkljivi peki, ki se kaže v višji množini vode kakor je dovoljena, mora analiza vedno določiti množino vode. Druge ugotovitve se morajo opraviti, kadar obstoja dvom o pristnosti moke.

Preizkus organske sestave

Obvezne ugotovitve :

1) določitev množine vode.

Postranske ugotovitve :

1) določitev množine pepela

2) določitev množine celuloze.

ČLEN III

TESTENINE

A) Jemanje vzorcev testenin

Vzorci po 200 gramov morajo obstojati vsak iz testenin iste oblike in morajo odgovarjati srednji kakovosti dotične partije testenin. Pri testeninah, ki se hranijo prosto ali v zabojih, se mora poedini vzorec sestaviti iz testenin na raznih krajih dotične količine ; pri testeninah v zavojih mora vzorec po možnosti obstojati iz izvirnega zavoja.

Za zavijanje vzorcev in za ostali postopek veljajo predpisi, določeni za kruh.

B) Analize

Preizkus organske sestave

Obvezne ugotovitve :

1) določitev množine vode

2) določitev množine pepela

Postranske ugotovitve :

1) določitev množine kisline

2) določitev množine dušika

3) določitev množine celuloze.

ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 24. decembra 1951.

JOHN L. WHITELAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref. : LD/A/51/169

Ukaz št. 194

SPREMEMBE UKAZOV ŠT. 102/49, 103/49 IN 104/49 — USTANOVA INDUSTRIJSKEGA PRISTANIŠČA V TRSTU

Ker imam za primerno spremeniti ukaz št. 104 z dne 12. maja 1949 s kasnejšimi popravki, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITE LAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

SPREMEMBA IMENA

SPREMEMBA UKAZOV ŠT. 102/49, 103/49 IN 104/49

Odstavek 1 — Javna korporacija z imenom „Ustanova industrijskega pristanišča v Žavljah“ pa se bo odslej imenovala „Industrijsko pristanišče v Trstu“.

Odstavek 2 — Kjer sta v ukazih št. 102 z dne 12. maja 1949, št. 103 z dne 12. maja 1949 in št. 104 z dne 12. maja 1949 ali v kateremkoli drugem ukazu, upravnem ukazu ali obvestilu, objavljanem v Uradnem listu Zavezniške vojaške uprave, omenjena „Ustanova industrijskega pristanišča v Žavljah“ in „Industrijsko pristanišče v Žavljah“, se ta omemba popravi tako, da se ima glasiti „Ustanova industrijskega pristanišča v Trstu“ oziroma „Industrijsko pristanišče v Trstu“.

ČLEN II

SPREMEMBA ČLENA II. ODSTAVEK 3 UKAZA ŠT. 104/49

Na kraju odstavka 3 člena II ukaza št. 104 z dne 12. maja 1949 se doda naslednji odstavek : „Izdatki za naprave in javna dela, ki gredo na breme države, se pri računanju kupnine ali najemnine zemljišč, ki se oddajo zasebnim podjetjem v industrijske namene, ne smejo upoštevati.“

ČLEN III

SPREMEMBA ČLENA IN UKAZA ŠT. 104/49

(a) Odstavek 3 člena IX zgoraj omenjenega ukaza št. 104 se črta in nadomesti z naslednjim novim odstavkom 3 :

„*Odstavek 3* — Od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo, bo vse izdatke za dela na področju Industrijskega pristanišča v Trstu krila ustanova iz sredstev, ki jih stavi na razpolago Zavezniška vojaška uprava ; ustanova bo tudi pobirala in obračunavala vse dohodke od Industrijskega pristanišča v Trstu.

Sredstev, ki jih daje Zavezniška vojaška uprava na razpolago za izvršitev del na javni inmovini in javnih del, ki se opravljajo na breme države, ustanova ne bo vračala, pač pa se morajo voditi na posebnem računu in izkazati v bilanci med prehodnimi računi.

Zavezniška vojaška uprava bo po zaslišanju ustanove izdala pravilnik, ki bo določal katera dela gredo v celoti ali deloma na breme države. Glede teh del sme ustanova vpisati med svoje račune za režijske stroške izdatke za dotične projekte, to je za tehnično in upravno vodstvo del, za sodelovanje pri kolavdacijah in splošno za vse, kar spada med režijske stroške za projektiranje in izvršitev teh del, in poleg tega še znesek, ki zadošča za kritje drugih splošnih izdatkov režijskega značaja.

Sredstva, ki jih da na razpolago Zavezniška vojaška uprava v smislu odstavka 2, točka m bis člena II tega ukaza v namen, da se iz njih dajejo posojila, predujmi ali podpore, mora ustanova vrniti pod istimi pogoji in določbami, ki veljajo za posojilojemalce ali dolžnike.

Sredstva, ki jih predujmi Zavezniška vojaška uprava za nakup zemljišč, za gradnjo industrijskih poslopij in na splošno za izvršitev del, ki ne gredo na breme države, mora ustanova vrniti iz sredstev, ki jih pridobi iz prodaje ali zakupodaje ali najemodaje nepremičnin, ali iz dodelitve stavbišč ali iz drugačnih dobičkov.“

(b) Odstavek 4 člena IX zgoraj omenjenega ukaza št. 104 se črta in nadomesti z naslednjim novim odstavkom 4:

„Odstavek 4 — V dobi prvih petih let od dneva ustanovitve ustanova ne bo trebala odplačati sredstev, omenjenih v zadnjem pododstavku gornjega odstavka 3. Ko poteče ta petletna doba, bo Zavezniška vojaška uprava po zaslišanju ustanove določila pogoje, način in roke za povračilo teh sredstev.“

(c) Odstavek 5 člena IX zgoraj omenjenega ukaza št. 104 se črta in nadomesti z naslednjim novim odstavkom 5:

„Odstavek 5 — Sredstva, ki jih da na razpolago Zavezniška vojaška uprava po določbah odstavka 4 tega člena, se morajo voditi na posebnem računu in v bilanci posebej izkazati.“

(d) Odstavek 6 člena IX zgoraj omenjenega ukaza št. 104 se črta in nadomesti z naslednjim novim odstavkom 6:

„Odstavek 6 — Ustanoviti se mora rezervni sklad, kateremu se mora odkazati ena desetina vseh zneskov, ki jih ustanova prejme iz prodaje ali najemodaje nepremičnin ali dodelitve stavbišč, razen kolikor je v naslednjem drugiče določeno.

V dobi prvih petih let obstanka ustanove se bodo zneski, ki naj se odkazujejo na rezervni sklad, določili koncem vsakega finančnega leta po dogovoru med Zavezniško vojaško upravo in med ustanovo na podlagi bilance.“

(e) Odstavek 7 člena IX zgoraj omenjenega ukaza št. 104 se črta in nadomesti z naslednjim novim odstavkom 7:

„Odstavek 7 — Od zneskov, ki jih predujmi Zavezniška vojaška uprava po določbah zadnjega pododstavka v odstavku 3 tega člena, se bodo računale obresti v višini 2% letno.

V dobi prvih 5 let obstanka ustanove se bodo te obresti računale le od polovice zneskov, ki jih predujmi Zavezniška vojaška uprava v tej dobi, in se morajo odkazati na poseben sklad.“

ČLEN IV

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 24. decembra 1951.

JOHN L. WHITELAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/188

Ukaz št. 195

NOVI PREDPISI ZA MLINSKO IN PEKOVSKO INDUSTRIJO — SPREMEMBA UKAZA ŠT. 103/1950

Ker sodim za priporočljivo spremeniti ukaz št. 103 z dne 19. maja 1950, ki vsebuje nove predpise za mlinsko in pekovsko industrijo v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITELAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

SPREMEMBA ČLENA IV UKAZA ŠT. 103/1950

Člen IV ukaza št. 103 z dne 19. maja 1950 se razveljavi in nadomesti z naslednjim :

„ČLEN I

Vse nove ustanovljene pekarnе v občinah z več kot 3000 prebivalci morajo biti opremljene

- 1) z električno pečjo ali s pečjo na posredno gretje
- 2) s strojem za gnetenje.“

ČLEN II

SPREMEMBA ČLENA XVIII UKAZA ŠT. 103/1950

Zadnji odstavek člena XVIII ukaza št. 103 z dne 19. maja 1950 se nadomesti z naslednjim :
„Po teh rokih se takim tvrdkam ne sme izdati več vsakoletno potrdilo, omenjeno v členu XI tega ukaza.“

ČLEN III

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 24. decembra 1951.

JOHN L. WHITE LAW

brigadni general ameriške vojske
generalni ravnatelj za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/190

Ukaz št. 196

OMEJITEV UPORABE NIKLJA, BAKRA, CINKA IN NJIHOVIH ZLITIN SPREMEMBA UKAZA ŠT. 170/1951

Ker imam za potrebno spremeniti ukaz št. 170 z dne 27. oktobra 1951 o omejitvi uporabe niklja, bakra, cinka in njihovih zlitin v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, JOHN L. WHITE LAW, brigadni general ameriške vojske, generalni ravnatelj za civilne zadeve,

U K A Z U J E M :

ČLEN I

SPREMEMBA ČLENA V UKAZA ŠT. 170/1951

Člen V ukaza št. 170 z dne 27. oktobra 1951 se razveljavi in nadomesti z naslednjim :

„ČLEN V

Poleg primerov, navedenih v členu III in IV tega ukaza, se prepoved ne nanaša na izdelovanje in prodajanje tistega tam naštetega materiala, ki ga bo potrebi od slučaja do slučaja v zvezi s splošnimi potrebami določil ravnatelj za finance in gospodarstvo po zaslišanju komisije, sestavljene iz zastopnikov industrijcev, obrtnikov in delojemalcev, ki jih imenujejo zadevne rganizacije, pri čemer se mora posebno ozirati na potrebe obrtnikov.“

ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 28. decembra 1951.

JOHN E. FODEN

v imenu **JOHN L. WHITELAW**

brigadnega generala ameriške vojske
generalnega ravnatelja za civilne zadeve

Ref.: LD/A/51/191

Ukaz št. 197

UKINITEV ODDELKA ZA DELA V LASTNI REŽIJI IN USTANOVITEV ODDELKA ZA DELA V POMOČ BREZPOSELNIH

Ker imam za primerno spremeniti predpise o pomoči brezposelnim, ki jo sedaj daje oddelek za dela v lastni režiji,

zato jaz, JOHN E. FODEN, O.B.E. namestnik generalnega ravnatelja za civilne zadeve,

U K A Z U J E M:

ČLEN I

UKINITEV IN USTANOVITEV URADOV

Odstavek 1 — Oddelek za dela v lastni režiji se z 31. decembrom 1951 ukine.

Odstavek 2 — Z učinkom od 7. januarja 1952 se pri oddelku za javna dela in javne naloge pri Zavežniški vojaški upravi ustanovi urad „Oddelek za dela v pomoč brezposelnim“ (Sezione Lavori Aiuto ai Disoccupati), kratko „SELAD“, namesto sedanjega, oddelka za dela v lastni režiji. Ta urad se ustanovi z namenom, da pomaga brezposelnim.

Odstavek 3 — Delavci oddelka za dela v lastni režiji, ki na dan 31. decembra 1951 še niso dopolnili šest mesecev zaposlitve, imajo pravico, če to zahtevajo, na podporo SELAD-a za dobo šest mesecev odštevisi čas, ko so bili zaposleni pri oddelku za dela v lastni režiji.

ČLEN II

NAMEN URADA „SELAD“

Glavni namen SELAD-a je, da poskrbi za začasno pomoč za pomoči potrebne brezposelne in ne, da ustvarja napol stalne službe zanje. Ta pomoč bo obstojala v plačilu za delo pri projektih, predvidenih v členu V tega ukaza.

ČLEN III

SREDSTVA

Sredstva za poslovanje SELAD-a bo odkazala Zavezniška vojaška uprava polletno potom proračuna oddelka za javna dela in za javne naprave.

ČLEN IV

POSLOVANJE IN UPRAVA

Odstavek 1 — Splošno nadzorovanje poslovanja in upravljanja SELAD-a bo naloga oddelka za javna dela in za javne naprave. Ta naloga obsega izbiro projektov, dodeljevanje delavcev in izdajanje pravilnikov in upravnih navodil, potrebnih za izvajanje tega ukaza.

Odstavek 2 — Tehnično nadzorovanje, vodstvo in uprava glede delavcev, ki bodo odkazani za dela na projektih na področju poedinih občin v britsko-ameriški coni Svobodnega tržaškega ozemlja, bo naloga dotične občine.

ČLEN V

PROJEKTI

SELAD bo izvrševal projekte samo na predlog uradov Zavezniške vojaške uprave, državnih, pokrajinskih in občinskih ustanov ter zavezniških sil. Na splošno se morajo projekti omejiti na take projekte, kjer so potrebni v glavnem nestrokovni ročni delavci. Prednost pri izvedbi projektov bo določila Zavezniška vojaška uprava po posvetovanju s prizadetimi ustanovami.

ČLEN VI

NAČRTNO IZVAJANJE POMOČI

Pomoč se bo načrtno izvajala tako, da bo prišla najbolj do učinka v zimskih mescih, ko je najbolj potrebna. Vendar bo število zaposlenih odvisno od splošnega stanja brezposelnosti v določenem času.

ČLEN VII

DOBA POMOČI IN POGOJI ZANJO

Odstavek 1 — Da bi se moglo pomagati čim večjemu številu pomoči potrebnih brezposelnih, se bodo delavci izmenjavali po poteku šest mesecev pomožne zaposlitve. Nadzorno osebje, ki ne sme presegati 10% skupnega števila, uštevši pisarniško osebje, sme biti zaposleno po potrebi za dalj časa.

Delavci, ki brez opravičljivega razloga izostanejo za več kot dva zaporedna dni ali ob treh ponedeljkih, se takoj odpustijo iz službe.

Iz upravičenih razlogov se smejo delavci odpustiti na podlagi kratke odpovedi brez ozira na to, ali so že dopolnili šest mesecev zaposlitve ali ne.

Delavce bo izbral oddelek za delo iz svojih imenikov brezposelnih, pri čemer imajo prednost delavci, ki so najdalje brez posla.

Delavci, ki zavrnejo ali sprejmejo pomočno zaposlitev pri SELAD-u, zaradi tega ne izgubijo svojega vrstnega reda pri uradu za namestitvev delavcev.

Odstavek 2 — Delavci, ki niso družinski poglavarji, bodo prejeli skupno urno plačo 150 lir ali skupno dnevno plačo 1200 lir za vsak osemurni delovnik, ki ga dejansko opravijo; družinski poglavarji bodo prejeli isto plačo in poleg tega 100 lir za vsakega vzdrževanega družinskega člana za vsaki osemurni delovnik, ki ga dejansko opravijo, največ pa 400 lir. Predelavci, nadzorniki in pisarniški uslužbenci bodo prejeli enako plačo, zvišano za 12,50 lir na uro ali 100 lir za osemurni delovni uri.

Poleg te plače bo SELAD plačeval prispevke za bolezensko zavarovanje (vštevši zavarovanje proti tuberkulozi) ter za zavarovanje proti nezgodam, delanezmožnosti in za starost. Ti prispevki se bodo plačali šele, ko poteče rok izmenjave, predviden v odstavku 1 tega člena.

Odstavek 3 — Delavci imajo pravico, da se organizirajo v sindikalnih organizacijah in da si izvolijo svoje zastopnike, ki pa morajo delati kot vsi drugi delavci in velja zanje enaka omejitev zaposlitvene dobe.

ČLEN VIII

VELJAVNOST UKAZA

Ta ukaz stopi v veljavo na dan ko ga podpišem.

V Trstu, dne 31. decembra 1951.

JOHN E. FODEN, O.B.E.

namestnik generalnega ravnatelja za civilne zadeve

Ref. : LD/A/5/1204

Upravni ukaz št. 76

DOVOLJENJE ŽUPNIJSKI CERKVI SV. ANTONA ČUDODELNICA V TRSTU ZA NAKUP NEPREMIČNIN

Ker je župnijska cerkev Sv. Antona Čudodelnika v Trstu zaprosila Zavezniško vojaško upravo, da se ji dovoli kupiti nepremičnine od gospe Elene Plaja pok. Giorgia, dr. Lionella Stock, sina Lelia, g. Antona Julija Dornig pok. Giorgia, Gemme Dornig pok. Giorgia, Vittorie Dornig pok. Giorgia in gospe Amalije Kurzrock pok. Pietra, in

ker je conski predsednik to prošnjo predpisno odobril in proti njej ni zadržkov,

zato jaz, VONNA F. BURGER, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM :

1. Župnjski cerkvi Sv. Antona Čudodelnika v Trstu se dovoli, da kupi od gospe Elene Plaja pok. Giorgia, dr. Lionella Stock, sina Lelia, g. Antona Julija Dornig pok. Giorgia, Gemme Dornig pok. Giorgia, Vittorie Dornig pok. Giorgia in gospe Amalije Kurzrok pok. Pietra nepremičnine vl. št. 9793 Trst, obstoječe iz prostorov v prvem nadstropju hiše ulica Battisti št. 13 v Trstu, in 688/10.000 nedeljeni del vl. št. 1500 Trst.

2. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 28. decembra 1951.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik,

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/51/79

Upravni ukaz št. 77

NADOMESTITEV ČLANA CONSKE DAVČNE KOMISIJE

Ker je bil z upravnim ukazom št. 71 z dne 5. decembra 1950 inž. Nicola Carlini imenovan za člana sekcije II conske davčne komisije, in

ker ga je sedaj potrebno nadomestiti z drugim članom,

zato jaz, VONNA F. BURGER, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM :

1. Ing. Aldo Guidi se imenuje za člana sekcije II conske davčne komisije namesto inž. Nicolò Carlini.

2. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 31. decembra 1951.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/51/80

Upravni ukaz št. 78

IMENOVANJE PREDSEDNIKA IN POPREDSEDNIKOV ZAČASNEGA POSVETOVALNEGA ODBORA PRI DRŽAVNEM ZAVODU ZA ZAVAROVANJE PROTI BOLEZNIM

Ker imam za potrebno znova potrditi predsednika in podpredsednika začasnega posvetovalnega odbora pri Državnem zavodu za zavarovanje proti boleznim, ki so bili imenovani z upravnim ukazom št. 3 z dne 16. januarja 1951 v smislu člena III, odstavka 2 okrožnega ukaza št. 51 z dne 14. januarja 1947,

zato jaz, **VONNA F. BURGER**, art. polkovnik, izvršni ravnatelj pri generalnem ravnatelju za civilne zadeve,

ODREJAM:

1. Naslednji člani začasnega posvetovalnega odbora pri državnem zavodu za zavarovanje proti bolezni se znova imenujejo za predsednika oziroma podpredsednika odbora z veljavo od 1. januarja 1952.

dr. Giuseppe FILIPPINI — predsednik

odv. Livio ZAY — podpredsednik

dr. Antonio CELLANTE — podpredsednik

2. Imenovani bodo vršili to funkcijo do 31. decembra 1952, razen če bi bili prej razrešeni.

3. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 31. decembra 1951.

VONNA F. BURGER

art. polkovnik,

izvršni ravnatelj pri

generalnem ravnatelju za civilne zadeve

Ref. : LD/B/51/78

Obvestilo št. 60

KOLEDAR TRŽAŠKE BORZE ZA LETO 1952

S tem se daje na znanje, da je načelnik oddelka za finance pri Zavezniški vojaški upravi določil koledar tržaške borze za leto 1952.

Omenjeni koledar je nabit v borznih prostorih.

Trst, dne 29. decembra 1951.

L: R. BATTENSBY

načelnik oddelka za finance

Ref. : LD/C/51/57

VSEBINA

U k a z	Stran
št. 188 Podaljšanje najemnih in podnajemnih pogodb	633
št. 189 Predpisi o amortizaciji obveznic, izstavljenih za bančne vloge	633
št. 190 Predpisi o praznikih sprememba ukaza št 200/1949	638
št. 191 Predpisi v prid vajencem sprememba ukaza št. 5/1951	638
št. 192 Predpisi v prid vajencem sprememba ukaza št. 5/1951	639
št. 193 Predpisi za jemanje vzorcev in za analizo moke in kruha	640
št. 194 Sprememba ukazov št. 102/1949 - 103/1949 — ustanova industrijskega pristanišča v Trstu	644
št. 195 Novi predpisi za mlinsko in pekovsko industrijo-sprememba ukaza št. 103.1950	646
št. 196 Omejitev uporaba niklja, bakra cinka in njihovih zlitin - sprememba ukaza št. 170/1951	647
št. 197 Ukinitvev oddelka za dela v lastni režiji in ustanovitev oddelka za dela v pomoč brezposelnim	648
Upravni ukaz	
št. 76 Dovoljenje župniski cerkvi Sv. Antona Čudodelnika v Trstu za nakup nepremičnin	650
št. 77 Nadomestitev, člana Conske davčne komisije	651
št. 78 Imenovanje predsednika in podpredsednikov začasnega posvetovalnega odbora pri državnem zavodu za zavarovanje proti boleznim	652
Obvestilo	
št. 60 Koledar tržaške Borze za leto 1952	652